

# BYBLOS 2023

## FONDEMENTS : QU'EST-CE QUE LA BIBLE ?

Gilles Despins

### Introduction

Déjà en 2016, Byblos avait présenté un survol des grandes doctrines de la Bible, incluant la « bibliologie », c'est-à-dire l'étude de la Bible en tant que « livre unique et extraordinaire dans l'Histoire ». Nous avons alors souligné la vérité que la Bible est la « révélation » de Dieu, dans le sens où Dieu se révèle lui-même dans ce livre, de même que ses plans éternels.

### Pourquoi dit-on la « Bible » ?

Plusieurs mots et expressions sont utilisés pour parler du livre de la révélation de Dieu : la *Sainte Bible*, les *Écritures* et la *Parole de Dieu* sont probablement les mieux connus. L'expression « Parole de Dieu », avec une certaine variété de sens, apparaît 49 fois dans le texte de la Bible Darby.

Il est important de bien comprendre que la Bible ne « contient » pas la Parole de Dieu, mais elle « est » la Parole de Dieu.

Le mot *Bible* lui-même vient d'un terme grec qui signifiait originalement « livres » (au pluriel) mais qui, par l'usage, en est venu à signifier simplement « un livre » (*biblia*). La Bible est sans contredit « le livre des livres ». Et elle est qualifiée de *sainte* en raison de son caractère sacré, puisqu'elle vient de Dieu.

Le mot « Écriture » est le terme le plus souvent utilisé dans la Bible elle-même. On trouve également l'expression les « Saintes Lettres » dans 2 Timothée 3.15.

Le terme « Écriture » fait clairement allusion à l'activité humaine dans la rédaction des textes de la Parole de Dieu. Mais cette activité humaine était contrôlée et dirigée par une activité divine : l'inspiration.

### La Bible est « inspirée » : dans quel sens ?

Dans la Bible, c'est Dieu qui parle. C'est ce que disent David (**2 Samuel 23.2**), Jérémie (**Jérémie 1.9**), et tous les prophètes (**Ézéchiel 5.5**). Paul affirme la même chose (**2 Timothée 3.16**), ainsi que Pierre (**2 Pierre 1.21**).

La doctrine de l'inspiration de la Bible nous oblige à conclure que si la Bible est réellement la Parole de Dieu, il s'ensuit qu'elle est donc **sans erreur**. Car **si Dieu est vrai, sa Parole est vraie**.

### **1) *L'inspiration de la Bible nous amène à prier avant de la lire***

Quelqu'un a dit un jour : « *Qui de mieux pour nous aider à comprendre la Bible que celui qui a inspiré la Bible ?* »

### **2) *L'inspiration de la Bible nous amène à nous soumettre à l'autorité des Saintes Écritures***

Celui qui est convaincu que la Bible est la Parole de Dieu est amené à obéir à ce qu'elle dit. Bien entendu, il faut apprendre à développer la maturité de bien l'appliquer dans nos vies.

Dans cette ligne de pensée, il faut souligner que **la Bible est tout à fait suffisante.**

### **L'attitude de Christ face à la Parole de Dieu**

Le Seigneur Jésus fondait son enseignement sur l'Ancien Testament. Dans Luc 24.13-31, nous voyons le Seigneur traverser les principales divisions de l'Ancien Testament. Voir aussi Luc 16.29-31.

Voir Jean 5.46-47 ; Matthieu 5.17-19 ; Luc 16.16-17 ; Matthieu 24.35 ; Luc 21.33.

Jésus a réfuté le diable en citant des textes du Deutéronome (Matthieu 4.1-11) ; il a débuté son ministère public en citant un passage d'Ésaïe (Luc 4.16-19) ; il a affirmé aux Sadducéens qu'ils ne connaissaient pas les Écritures (Matthieu 22.29) ; il a fait appel aux Écritures pour justifier ses actions pendant les jours de Sabbat (Matthieu 12.5), lors de la purification du temple (Matthieu 21.13), et lors de son entrée triomphale à Jérusalem (Matthieu 21.16) ; il a déclaré qu'il devait souffrir selon les paroles prophétiques des Écritures (Luc 18.31-34) ; il a rappelé la prédiction de l'Ancien Testament concernant le traître (Jean 13.18 ; 15.25). Le Seigneur s'est même abstenu de faire appel à l'aide des anges afin que l'Écriture soit accomplie (Matthieu 26.54). Le Seigneur s'est soumis aux Écritures de l'Ancien Testament.

Le Seigneur Jésus a confirmé l'historicité et la véracité de plusieurs événements de l'Ancien Testament, même parmi ceux qui sont les plus contestés par les critiques de la Bible : la création (Marc 10.6), l'arche de Noé (Matthieu 24.38), Jonas dans le grand poisson (Matthieu 12.40) et la femme de Lot (Luc 17.32).

## La « fiabilité » de la Bible

Nous croyons que la Bible, telle qu'elle a été donnée au départ en hébreu, en araméen et en grec est vraiment la Parole de Dieu. Mais nos Bibles aujourd'hui sont-elles fiables ?

### La Bible dans les langues originales

La **langue hébraïque** domine dans l'Ancien Testament, alors que seulement quelques passages ont été rédigés en **araméen** (Ge 31.47 ; Esd 4.8 – 6.18 ; 7.12-26 ; Jé 10.11 ; Da 2.4 – 7.28), une langue qui est cependant très proche de l'hébreu. Pour ce qui est du **grec** du Nouveau Testament, il est généralement appelé « koinè », c'est-à-dire « commun », car c'était le grec utilisé par la plupart des gens, contrairement au grec « classique » plus sophistiqué des philosophes et du monde intellectuel en général.

**Ptolémée II Philadelphe (283-246 av. JC.)** est à l'origine de l'une des toutes premières traductions de l'Ancien Testament, soit la version dite des « **Septante** », dont le nom est souvent abrégé en chiffres romains : **LXX**.

D'une manière générale, quand les auteurs du Nouveau Testament citent l'Ancien Testament, trois fois sur quatre ils citent la Septante.

On peut clairement dire que la Bible de Jésus, des apôtres, et des premiers chrétiens sur une période de près de quatre siècles était une « traduction », du moins pour l'Ancien Testament. Ensuite, pour une période d'environ 1000 ans (soit de 400 à 1400 ap. JC environ), la Bible de l'Église dans son ensemble sera encore une traduction, cette fois en latin, soit la Bible dite « **Vulgate** », que le père de l'Église Jérôme a publiée en 405 ap. JC.

Si la traduction grecque des Septante et celle latine de la Vulgate ont pu être considérées comme étant la Parole de Dieu, nous pouvons certainement dire la même chose à l'égard de nos traductions françaises aujourd'hui.

Bien entendu, il faut tenir compte de la **théorie de traduction**, c'est-à-dire ce que le ou les traducteurs considéraient comme étant la meilleure approche pour traduire les textes originaux. Certains traducteurs ont adopté l'approche essentiellement **littérale**, cherchant à rendre le texte lui-même autant que possible mot pour mot. D'autres ont plutôt opté pour une approche fondée sur **l'équivalence dynamique**, cherchant davantage à rendre le sens du texte. D'autres traductions, que l'on qualifie souvent de « **libres** », peuvent aussi offrir au lecteur un texte paraphrasé ou simplifié.

## Colossiens 4.6

**JND** Que votre parole soit toujours dans [un esprit de] grâce, assaisonnée de sel, afin que vous sachiez comment vous devez répondre à chacun.

**NEG** Que votre parole soit toujours accompagnée de grâce, assaisonnée de sel, afin que vous sachiez comment il faut répondre à chacun.

**S21** Que votre parole soit toujours pleine de grâce et assaisonnée de sel, afin que vous sachiez comment il faut répondre à chacun.

**BFC97** Que vos paroles soient toujours agréables et pleines d'intérêt ; sachez répondre à chacun de la bonne manière.

**NFC** Que vos paroles soient toujours agréables et pertinentes ; sachez répondre à chacun de la bonne manière.

**BDS** Que votre parole soit toujours empreinte de la grâce de Dieu et pleine de saveur pour savoir comment répondre avec à-propos à chacun.

**PDV** Que vos paroles soient toujours agréables, intéressantes. Répondez à chacun comme il faut.

**PVV** Parlez-leur de la grâce de Dieu, avec amour mais sans fadeur, afin de gagner leurs cœurs. Apprenez à répondre avec à-propos, et selon les besoins de chacun, aux questions que l'on vous pose.

Ce simple exercice nous révèle la beauté, la profondeur et la richesse du texte de la Parole de Dieu.

## En conclusion

La « doctrine de la Bible » inclut également :

- La **canonicité des Écritures**, c'est-à-dire quels sont les livres reconnus comme étant inspirés de Dieu et comme devant faire partie de la Bible. En particulier, quels sont les critères de canonicité ? Qui a décidé d'inclure ou non les ouvrages disponibles ?
- La **paternité de chacun des livres de la Bible**, c'est-à-dire qui en sont les auteurs ?
- La **copie et la transmissions des manuscrits** à travers les siècles.
- **L'étude des variantes textuelles** dans les manuscrits, les versions anciennes et les citations des Pères de l'Église.

Trois **ressources** recommandées :

1. L'inspiration et l'autorité de la Bible, par René Pache
2. L'histoire merveilleuse de la transmission de la Bible, par Arend Remmers
3. Chapitre 2, Bibliologie, de Théologie Systématique, par John MacArthur